

НАКАЗАТЕЛНО ПОСТАНОВЛЕНИЕ

№ РД-10-54/18.12.2014 г.

Днес, 18.12.2014 г., подписаният **Георги Лозанов**, председател на Съвета за електронни медии, разгледах и проверих преписка по **Акт за установяване на административно нарушение № НД-01-88/13.10.2014 г.**, съставен от, на длъжност старши инспектор в Съвета за електронни медии, при свидетели на установяване на нарушението и, срещу **ТВ СЕДЕМ ЕАД**, ЕИК 175093731, със седалище и адрес на управление: гр. София, СО – район Красно село, жк Бъкстон, бул. Цар Борис III № 159, ет.11, представлявано от, ЕГН, за следното:

На 04.08.2014 г. в рамките на регулярен мониторинг по график на предаването „Валя и Моро завладяват света: Европа”, излъчено от 21:28:50 до 22:26:50 ч. на 14.07.2014 г. по програма „TV7” на доставчика на медийни услуги **ТВ СЕДЕМ ЕАД**, е установено следното аудио-визуално съдържание:

21:30:58 – Моро – Тука че се мре, мамицата му д`еба (пип)

21:32:09 Моро: Циганин на опера – това е много страшно.

21:38:04 Моро: Тоя хотел е само за такива, къде имат от тея лъскавите коли, д`е(пип) майката, не като мен комаре.

21:40:21 Моро: Е(пип) му майката, това е стая вече. Ей, тоя шкаф не е бойдисван откакто е шкаф! Я, ела виж какъв е ожулен. Ех, тяхната мама(пип) мръсна. Гледай!

21:40:33 Валя: И, може да си взема това за възглавниците плика, дет се скъса .

21:42:14 Моро към Валя – Сега ще ти покажа Виена, боклук с боклук.

21:42:37 – В центъра на Виена, на трамвайна спирка Моро полива с газирана вода темето, ръцете и шапката си отвътре, след което открехва панталоните си и ръси зоната под своя корем. Моро: Тука е било така прието – туряш газирана вода и слънцето не те лови - оха” /докато ръси с вода чатала си, запява “Човекът взе парите...”/ Чай да се намокря тука, все едно че съм се напикал /надпис No comment, докато пръска с бутилката от външната страна на чатала си, а след това мокри и краката си./ Мама ти де(пип)а и шишенце, д`е(пип)ба.

21:44:15 – Моро държи в ръката си електронен гид, който му е в трамвая, с който се прави туристическа обиколка на Виена: Тоя апарат мо`е и да го взема. Сега казвай какви забележителности има /Валя се засмива смутено, Моро показва апаратчето/ Казвай, ще те измаам с това, верно ти казвам.

21:45:12 Моро: Казино “Империал”. И тука има казино – еба си мамата.

21:46:04 Моро: Гьоте е носил на Моцарт цигулката. И оттам става известен, че му е носил куфарчето. Иначе какъв е бил – никакъв. Но понеже она е оглушал и не е можал да си носи цигулката и тоя Гьоте му е носил цигулката. И то кога е бил трезвен само.

21:47:15 Моро слиза от трамвая с апаратчето и слушалките: Псувенири.

21:48:18 Моро на репликите на Валя, че дължи извинение заради това, че е хвърлил пред трамвая тетрадата с нейни записки по немски: Извинението е да видиш, как е, да те е(пип)а в боклука).

21:49:15 Моро: Как ми е жега, е(пип)и му майката.

21:51:00 Валя: Те не знаят значението на думата любов, е(пип) им майката.

21:51:48 Валя: Е(пип)и му майката, какви са тия хора – английски не говорят...

Моро: Бе`й`ай` бе, те са такива боклуци

22:04:49 Моро: И лайно да е, и от лайно трябва да опитам, че съм пощелив.

22:06:09 Във виенския парк “Зигмунд Фройд” Валя налива вода в бутилка, а Моро пълни шапката си, нахлупва я на главата си с водата и се изтяга на шезлонг. Моро: Да седна и яз като европейец. Някой е станал, ама (пип) му майката. Умрелите затова не стават.

22:07:40 Моро опитва да премине по въже, опънато между две дървета: Е(пип)и му майката, ако не можеш да играеш кючек, ще се научиш. Тука `се едно, че съм на 14 мастики. Е(пип) и му майката! И всичко ми се вижда двойно.

22:09:00 Валя пада от въжето. Валя: Видя ли какъв си боклук, ах, какъв боклук си ти!

22:09:41 Пред скулптура в парка – Моро: Какво е сега това, Валя, модерно изкуство? Да го (пип) на майката ти, да го (пип). Айде, кажи ми, обясни ми какво е това.

22:09:53 Моро опипва детайли от скулптурата: Някакви топки. Това като на Киро теглича. Какви са тея пе(пип)ски истории, бе, тея изкуства(пип).

22:12:37 Моро за многобройното потомство на императрица Мария-Терезия: По 9 месеца ако ги е носила. Нали трябва и да го кърми малко. Тоа, епа мъжът какъв е бил да го (пип) в пича, до го (пип). Веднага ли е, той още от родилното я е заплодил, по път. Колко е 16 по девет, ма, айде, смятай.

22:21:11 – На разходка в парка и двореца Белведере Моро опипва гърдите на статуята на една харпия. (С квадратче е маскирана ръката му, но движенията му са ясно различни) Моро: Образ на жена, бозки, такива папараци, опашка на лъв, отгоре криле на орел. Ама виж на това и такова са му направили, на бозките пъпчици /пляска с ръка по зърната на гърдите на харпията/.

22:21:36 Валя: Веднага отиде да й барне бозките, да види колко са големи, колко тежат. Хаде бе, мани тия животни, бе. Моро: Това е изкуството, да го видиш, да го пипнеш.

22:22:00 Моро с ръка се подпира на бюст на гола женска скулптура в залата на Белведере: Тая па, виж кви крака има, като на кон.

Отново Моро пред харпията, опипвайки голата й гръд.

22:22:07 Валя: Една статуя, гола жена - веднага отиде и при нея да я види голата жена. Имаше и един мъж, силует женски и мъжки. Той отиде веднага при жената да я види, бозките й да види. Краката й оглежда, да види дали е дебела, дали е тънка.

22:24:06 - Моро за “Целувката” на Густав Климт в двореца “Белведере”: Тая ако не я (пип), и два лева нема да дам за нея.

Описаното предаване “Валя и Моро завладяват света: Европа”, излъчено на 14.07.2014 г. от 21:28:50 до 22:26:50 ч. по програма “TV7” съдържа множество елементи, които са в противоречие с добрите нрави, разбирани като критерии за обществено благоприличие, установени в обществото с цел неговото съхраняване, и по-конкретно: епизодът, показващ като нормално поведение краденето на всевъзможни вещи от хотелите; вулгарните движения на трамвайната спирка и спрямо скулптурите;

непристойните коментари за семейния живот на императрица Мария-Терезия и различните произведения на изкуството; излъчените за 45 мин. и 49 сек. чисто ефирно време 43 псувни, от които 2 на Валя, 41 на Моро (звуковият сигнал (т.нар. “пип”) в много случаи не покрива изцяло нецензурния израз).

Законът за радиото и телевизията въвежда като основен принцип в дейността на доставчиците на медийни услуги недопускането на предавания, които противоречат на добрите нрави – чл. 10, ал. 1, т. 6.

Като е включил в програма “TV7” описаното по-горе предаване “Валя и Моро завладяват света: Европа”, доставчикът „ТВ Седем” ЕАД е нарушил разпоредбата да не допуска предоставяне за разпространение на предаване в нарушение на принципите по чл. 10 от ЗРТ, **с което е нарушил чл. 17, ал. 2, във връзка с чл. 10, ал.1, т. 6 от Закона за радиото и телевизията.**

Предаването “Валя и Моро завладяват света: Европа”, излъчено на 14.07.2014 г. от 21:28:50 до 22:26:50 по програма “TV7”, включва за 45 мин. и 49 сек. чисто ефирно време 43 псувни, от които 2 на Валя, 41 на Моро (звуковият сигнал (т.нар. “пип”) в много случаи не покрива изцяло нецензурния израз). Псувнята е не само ругатня – тя изразява различни състояния, различни оценки, различно отношение:

Оценка за голяма горещина: 21:30:58 – Моро – Тука че се мре, мамичката му д`еба (пип).

Завист: 21:38:04 Моро: Тоя хотел е само за такива, къде имат от тея лъскавите коли, д`е(пип) майката, не като мен комаре.

Възхищение: 21:40:21 Моро: Е(пип) му майката, това е стая вече.

Възмущение: 21:40:26 Моро: Е(пип) му майката, това е стая вече. Ей, тоя шкаф не е бойдисван, откакто е шкаф! Я, ела виж какъв е ожулен. Ех, тяхната мама(пип) мръсна. Гледай!

Удивление: 21:45:12 Моро: Казино “Империал”. И тука има казино – еба си мамата.

Неодобрение: 21:48:18 Моро на репликите на Валя, че дължи извинение заради това, че е хвърлил пред трамвая тетрадка с нейни записки по немски: Извинението е да видиш, как е, да те е(пип)а в боклука.

Изразява състоянието, в което се намира: 21:49:15 Моро: Как ми е жега, е(пип)и му майката.

Пренебрежение: 21:51:00 Валя: Те не знаят значението на думата любов, е(пип) им майката.

Изненада: 21:51:48 Валя: Е(пип)и му майката, какви са тия хора – английски не говорят...

Объркване: 22:07:40 Моро опитва да премине по въже, опънато между две дървета: Е(пип)и му майката, ако не можеш да играеш кючек, ще се научиш. Тука `се едно, че съм на 14 мастики. Е(пип) и му майката! И всичко ми се вижда двойно.

Презрение: 22:09:41 Пред скулптура в парка – Моро: Какво е сега това, Валя, модерно изкуство? Да го (пип) на майката ти, да го (пип). Айде, кажи ми, обясни ми какво е това.

Смайване: 22:12:37 Моро за многобройното потомство на императрица Мария-Терезия: По 9 месеца ако ги е носила. Нали трябва и да го кърми малко. Тоа, епа мъжът какъв е бил да го (пип) в пича, до га (пип). Веднага ли е, той още от родилното я е заплодил, по път. Колко е 16 по девет, ма, айде, смятай.

Достойнство: 22:24:06 - Моро за “Целувката” на Густав Климт в двореца “Белведере”: Тая ако не я (пип), и два лева нема да дам за нея.

Като се вземе под внимание обстоятелството, че предаването не се излъчва на живо, нито представлява риалити със скрита камера, а се реализира по предварителен сценарий и заснетият материал преминава през селекция и монтаж, се установява, че всичко показано е резултат от авторско решение и отразява творческия избор на създателите на предаването по отношение на включеното съдържание, както и на акцентите в предаването. Посредством един вулгарен израз са заменени десетки български думи, които изразяват многобройни нюанси.

Законът за радиото и телевизията въвежда като основен принцип в дейността на доставчиците на медийни услуги съхраняването на чистотата на българския език – чл. 10, ал. 1, т. 9.

Като е включил в програма “TV7” описаното по-горе предаване “Валя и Моро завладяват света: Европа”, доставчикът „ТВ Седем” ЕАД е нарушил разпоредбата да не допуска предоставяне за разпространение на предаване в нарушение на принципите по чл. 10 от ЗРТ, **с което е нарушил чл. 17, ал. 2, във връзка с чл. 10, ал.1, т. 9 от Закона за радиото и телевизията.**

Към административнонаказателната преписка са приложени следните документи и материали: DVD със запис предаването „Валя и Моро завладяват света: Европа”, излъчено на 14.07.2014 г. от 21:28:50 до 22:26:50 ч. по програма „TV7”; покана за съставяне на акт за установяване на административно нарушение изх. № НД-02-19-00-163/2014 г..

В законоустановения срок са постъпили възражения, в които се оспорват констатациите в акта. Излагат се доводи за незаконосъобразност на акта с оглед констатираните две нарушения. По отношение на нарушението на добрите нрави: Твърди се, че никъде в предаването краденето на вещи не е квалифицирано като нормално, че предаването е хумористично, в същността си представлява сатира, която отрича дадено поведение чрез хиперболизираното му онагледяване. В тази връзка се дава като пример производението на Алеко Константинов „Бай Ганьо прави избори”. Поведението на Моро на трамвайната спирка би могло да бъде наречено безвкусно и хлапашко, но не и вулгарно. Нелепите шеги на участниците будели по-скоро съжаление, отколкото възмущение. Обръща се внимание, че самият актосъставител е описал замъгляването на картината при докосването на скулптурите, поради което изводите му са плод на личната му асоциативна интерпретация. Що се отнася до използваните нецензурни думи, категорично се твърди, че всички изрази са покривани със звуков сигнал. Излагат се доводи, че в ЗРТ няма норма, определяща позволеният минимален брой нецензурни изрази и не могат да бъдат обосновани констатациите в акта съотнесени с времетраенето на цялото предаване като нарушение на добрите нрави. По отношение използването на думата вулгарен от актосъставителя, за да се подчертае нарушението, се сочи произходът ѝ – латински и значението ѝ - „простонароден”. Замисълът на предаването е именно да покаже реалните изживявания на определен социален типаж в непривична за него среда. Предвид липсата на претенции за образователен ценз от страна главните участници в предаването, които комуникират по начина, по който са свикнали и общуват, следвало да бъдат отчетени усилията на екипа, който максимално е омокотил и замаскирал пъстрия им изказ. С оглед липсата на легална дефиниция на „добри нрави”, за да се твърди нарушението им, не следвало това да произлиза от субективната преценка на актосъставителя и той да се превръщал в обществен ментор.

По отношение на нарушението за чистотата на българския език: Излагат се съображения, че състоянията, които са описани, че изразяват отделните нецензурни изрази са плод на личната интерпретация на длъжностното лице. Че използваната в предаването лексика не претендира за академичност, но да се твърди, че нарушава чистотата на българския език е необосновано. В ЗРТ нямало норми, определящи конкретни задължения, как доставчиците да съхраняват тази чистота.

След като разгледах цялата преписка, намирам че производството е протекло в съответствие с изискванията на ЗАНН – АУАН е съставен от компетентно лице, в рамките на предвидения давностен срок и съдържа изискуемите от закона реквизити. Неоснователно е възражението за незаконосъобразност поради констатиране на две нарушения в един акт. Законът не въвежда подобни ограничения – актосъставителят е описал подробно фактите относно всяко едно от нарушенията, като ги е подвел под съответните правни норми. В този смисъл за доставчика не възниква съмнение относно съдържанието на неизпълнените задължения и е организиран адекватно защитата си, подавайки възражение.

Независимо от горното приемам за безспорно извършено нарушението на чл. 17, ал. 2, във връзка с чл. 10, ал. 1, т. 6 от ЗРТ. Излъченото издание на предаването „Валя и Моро завладяват света: Европа”, съдържащо описаните кадри и изрази е в противоречие с добрите нрави, разбираани като критерии за обществено благоприличие, установени в обществото с цел неговото съхраняване. Предаването не е на живо, а е преминало през редакторски контрол, акцентирането върху онези прояви на главните герои, които не са приемливи за преобладаваща част от аудиторията (краденето на вещи от хотела, вулгарните движения на трамвайната спирка и спрямо скулптурите; непристойните коментари за семейния живот на императрица Мария-Терезия и различните произведения на изкуството, комуникацията чрез преобладаващо използване на нецензурни изрази) има отрицателно въздействие върху установените морални норми, в противоречие е с тях, скандализира обществото и се възприема негативно от него. В подкрепа на това са и множеството сигнали от граждани и организации, в които се изразява възмущение от излъченото от ТВ Седем ЕАД предаване.

По отношение на констатираното нарушение на чл. 17, ал. 2, във връзка с чл. 10, ал. 1, т. 9 от ЗРТ, приемам, че такова не е извършено. Намирам за несъвместимо съхраняването на чистотата на българския език да се изисква в предаване, чиито формат е забавно- развлекателен и има за цел да покаже поведението и реакциите на героите, представители на ромския етнос, в непривична за тях среда. Разпоредбата на чл. 10, ал. 1, т. 9 от ЗРТ следва да намира проявление основно в актуално- публицистичните предавания и в тези с културна и образователна насоченост.

Предвид изложеното и след като проверих Акт за установяване на административно нарушение № **НД-01-88/13.10.2014** г. с оглед неговата законосъобразност и обосновааност, и прецених събраните доказателства и направените възражения, на основание **чл. 126, ал. 1, във връзка с чл. 127, ал. 2 от Закона за радиото и телевизията**

ПО С Т А Н О В Я В А М:

НАЛАГАМ на **ТВ СЕДЕМ ЕАД**, ЕИК 175093731, със седалище и адрес на управление: гр. София, СО – район Красно село, жк Бъкстон, бул. Цар Борис III № 159,

ет.11, представлявано от имуществена санкция в размер на 3 000 (три хиляди) лева за нарушение на чл. 17, ал. 2, във връзка с чл. 10, ал. 1, т. 6 от Закона за радиото и телевизията .

Настоящото постановление подлежи на обжалване чрез Съвета за електронни медии пред Софийски районен съд в 7-дневен срок от деня на връчването му на нарушителя.

<p>Сумите се внасят по сметка на Съвета за електронни медии: IBAN: BG49 BNBG 9667 3000 1788 01, BIC: BNBGBGSD БАНКА: Б Н Б</p>

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА С Е М
ГЕОРГИ ЛОЗАНОВ**

Определям срок за доброволно изпълнение – 7 дни от влизане в сила на наказателното постановление.

Настоящото да се счита за покана по смисъла на чл. 182, ал. 1 от ДОПК.

В случай на неизпълнение преписката ще бъде изпратена на публичен изпълнител за предприемане на действия за принудително събиране по реда на ДОПК.

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА С Е М
ГЕОРГИ ЛОЗАНОВ**